



Australian Government

Department of Immigration and  
Multicultural and Indigenous Affairs

Application to visit Australia for tourism  
or other recreational activities

Requerimento para visitar a Austrália para turismo  
ou outras atividades recreativas

Form

48R POR  
PORTUGUESE

Por favor leia as informações seguintes cuidadosamente **ANTES** de completar o seu requerimento.

### Quem deve usar este formulário?

Use este formulário, caso se encontre fora da Austrália, para apresentar o requerimento de um visto (visa) para visitar a Austrália para turismo ou outras atividades recreativas (férias, excursões, por motivos de convívio ou recreativos, para visitar familiares ou amigos, ou para outros objetivos a curto prazo e que não estejam relacionados com trabalho, incluindo para estudar).

- Se deseja requerer um visto de Visitante Patrocinado por Familiar, precisa completar o formulário 48S e o seu patrocinador precisa completar o formulário 1149.
- Se tenciona visitar a Austrália para tratamento médico deve usar o formulário 48ME.
- Se tenciona estudar na Austrália por mais que 3 meses deve apresentar o requerimento para um visto de estudante. Por favor contate o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência, para obter informações sobre requerimentos para vistos de estudante, incluindo o formulário de requerimento correto.
- Se tenciona visitar a Austrália para uma curta viagem de negócios (incluindo assistir a uma conferência) deve usar o formulário 456.

O requerente tem que responder a todas as perguntas em todas as seções. Caso não responda a qualquer pergunta completa e corretamente, o seu requerimento pode ser recusado, ou o visto pode ser cancelado mais tarde.

### Tipos de vistos para visitantes

O visto tem que ser obtido **ANTES** de viajar para a Austrália. O visto de visitante concedido após o processamento deste requerimento será na forma de um rótulo colocado em seu passaporte. O visto pode ser para uma única entrada ou para múltiplas entradas. Depois de um funcionário autorizado a verificar vistos fazer uma avaliação do seu requerimento, será tomada uma decisão sobre a concessão ou a recusa do visto e sobre a duração do período de estadia. O tipo de visto, a duração do período de estadia, as condições e o número de entradas permitidas será indicado no rótulo do seu visto.

O requerente pode requisitar os seguintes tipos de visto usando este formulário:

Um **VISTO para VISITANTE de ESTADIA CURTA** é para uma estadia na Austrália até 3 meses.

Um **VISTO para VISITANTE de ESTADIA LONGA** é para qualquer período de estadia na Austrália com uma duração superior a 3 meses. Geralmente, um visto para Visitante de Estadia Longa é emitido para uma estadia de 6 meses; contudo, dependendo das circunstâncias do requerente, pode ser permitida uma estadia até 12 meses. Uma estadia superior a 12 meses **SÓ** pode ser permitida em circunstâncias 'excepcionais'.

### Pagamento do Requerimento

Cada requerimento deve ser acompanhado de um pagamento que não é reembolsável.

- O requerimento não pode ser processado até que este pagamento seja recebido.
- O pagamento não será devolvido, caso o visto não seja concedido.

### Quem é que o requerente pode incluir neste requerimento?

Cada portador de passaporte deve completar o seu próprio formulário para requerimento. O requerente pode incluir no seu formulário de requerimento quaisquer filhos **incluídos no seu passaporte** e que viajem com ele. Caso outro adulto se encontre incluído no seu passaporte, essa pessoa deve completar um formulário de requerimento separado.

### Condições para um visto de turista para a Austrália

Os visitantes para a Austrália têm que ter vontade e condições para agirem de acordo com as condições abaixo listadas enquanto permanecerem na Austrália. Se o requerente não tem vontade nem condições para agir de acordo com estas condições não deve requerer um visto. Se o requerente não obedecer a estas condições, o seu visto pode ser cancelado ou a pessoa sujeita a outras penalidades. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as condições de entrada, deve requisitar maiores informações num/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro.

#### CONDIÇÕES

**8101 – NÃO pode trabalhar enquanto estiver na Austrália.**

**8201 – NÃO pode estudar mais que 3 meses enquanto estiver na Austrália..**

**8205 – Sempre que esta condição seja aplicável, e se o requerente tencionar estudar por mais que 4 semanas, terá que submeter-se e passar um exame de raio-X ao tórax antes de poder iniciar os seus estudos.**

**8503 – Estadia Adicional Restringida.**

Seguidamente à avaliação do seu requerimento, um empregado autorizado a verificar vistos pode decidir aplicar a condição 8503 no seu visto. A condição 8503 (ou Estadia Adicional Restringida) significa que o portador do visto em quem a condição foi imposta não pode, depois de entrar na Austrália, ter direito à concessão de qualquer outro visto<sup>1</sup>, enquanto esse portador se encontrar na Austrália.

O efeito desta condição sobre o seu visto, é que o portador não terá possibilidade de apresentar um novo requerimento para continuar na Austrália para além do período de estadia indicado no rótulo do seu visto. Se a sua visita à Austrália se destina a assistir a um evento específico, é particularmente importante que organize a sua viagem de modo a poder assistir a esses eventos dentro do período autorizado para estadia, por não poder prolongar o seu período de estadia na Austrália.

Se a condição 8503 for imposta no seu visto, esta será indicada no rótulo do visto com as palavras: 8503 – ESTADIA ADICIONAL RESTRINGIDA.

Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições.

### Como apresentar o requerimento

- Complete o formulário de requerimento. Por favor note que informações falsas ou enganadoras podem levar à recusa ou ao cancelamento do seu visto, ou a penalidades enquanto se encontrar na Austrália. O formulário de requerimento completado pode ser entregue no/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência.
- O requerente pode pedir a ajuda de outra pessoa para completar o formulário de requerimento, mas tem que ser o próprio requerente a assinar. O requerente que tenha precisado de assistência para completar o formulário de requerimento, deve apenas assinar a declaração ou as declarações se a informação aí contida for verdadeira e correta.
- Entregue o seu formulário de requerimento, o pagamento do requerimento, o seu passaporte e quaisquer anexos no/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência. O seu requerimento pode ser entregue pessoalmente, por um representante seu ou pode ser enviado por correio.

Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶

<sup>1</sup> Exceto em circunstâncias extremamente limitadas que estejam fora do seu controle, ou para usar da obrigação de proteção por parte da Austrália sob a convenção 1951 UN (1951 Nações Unidas) relacionada com o status de refugiados.

- Por favor siga quaisquer instruções dadas pelo funcionário encarregado do processamento de vistos relativamente a exames médicos ou raios-X que possam ser necessários.
- Quando receber o passaporte e o visto de volta, o requerente deve verificar cuidadosamente os detalhes e as condições impostas no rótulo do visto. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as solicitações ou limitações, deve contatar o escritório que concedeu o visto **antes** de viajar para a Austrália. O requerente não deve assumir que possam ser feitas alterações no seu status de imigração depois da sua chegada na Austrália.

## Endereço residencial

O requerente tem que providenciar o endereço onde tenciona morar, enquanto o seu requerimento está sendo analisado. Caso não indique o seu endereço residencial neste requerimento, este será considerado inválido. Não se aceitará o endereço de uma Caixa Postal (Post Office Box) como endereço residencial.

## Seguro de saúde

Recomenda-se que o requerente faça um seguro de saúde para ele próprio e para a sua família, correspondente ao período de estadia na Austrália. O requerente não estará coberto pelo plano nacional de saúde da Austrália, a menos que esteja coberto por um acordo recíproco dos serviços de saúde.

## Vacinação

Se tem a intenção de inscrever o seu filho numa escola australiana ou num centro infantil (creche ou infantil) durante a sua visita à Austrália, recomendamos vivamente que traga o certificado de vacinas do seu filho.

Recomenda-se a vacinação contra a poliomielite (paralisia infantil), tétano, sarampo, caxumba (papeira), rubéola, difteria, coqueluche (tosse convulsa), meningite (*Haemophilus influenzae* tipo b - Hib), e Hepatite B.

Pode ser requerido o certificado das vacinas na altura da inscrição.

**Nota:** A vacinação contra a rubéola também é recomendada para mulheres com idade para ter filhos.

## Consentimento para comunicação eletrônica

O Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs (DIMIA) (Departamento de Imigração e Assuntos Multiculturais e Indígenas) pode usar uma variedade de meios para comunicar com o requerente. Contudo, os meios eletrônicos tais como fax ou correio eletrônico (e-mail) só serão usados se o requerente indicar que concorda em receber comunicações desta maneira.

Para poder processar o requerimento, o DIMIA pode ter que comunicar com o requerente sobre informações delicadas, tais como, assuntos de saúde, verificações policiais, viabilidade financeira e relacionamentos pessoais. As comunicações eletrônicas, a menos que sejam adequadamente codificadas, não são seguras e podem ser vistas por ou sofrer a intervenção de outras pessoas. Se o requerente concordar que o DIMIA comunique com ele por meios eletrônicos, os detalhes que o requerente proporcionar serão apenas usados pelo DIMIA para servir o objetivo para que foram enviados, a menos que exista obrigação legal ou necessidade de usá-los para outro objetivo, ou caso o requerente tenha consentido que sejam usados para outra finalidade. Esses detalhes não serão adicionados a nenhuma lista de correspondência.

O Governo Federal da Austrália não assume qualquer responsabilidade pela segurança ou integridade de qualquer informação enviada para o DIMIA pela Internet ou por outros meios eletrônicos.

Se o requerente autorizar que outra pessoa receba documentos em seu nome e se ambos concordarem em ser contactados eletronicamente, é necessário que ambas as assinaturas constem no formulário para indicarem o consentimento de ambos relativamente a esta forma de comunicação.

## Autorizar outra pessoa a atuar e a receber comunicações por escrito em seu nome

O requerente pode autorizar outra pessoa a receber todas as comunicações por escrito sobre o seu requerimento junto do DIMIA. Para que isso aconteça, o requerente precisa preencher as seções com os títulos *Opções para receber comunicações por escrito* e *Detalhes da pessoa autorizada*, no seu formulário de requerimento. A pessoa autorizada precisará de assinar a seção *Detalhes da pessoa autorizada*. O requerente só pode nomear uma pessoa autorizada em cada requerimento.

Se o requerente nomear uma pessoa autorizada, o DIMIA enviará para essa pessoa quaisquer comunicações por escrito relacionadas com o seu requerimento, que de outro modo teriam sido enviadas para o próprio requerente. Assumir-se-á que quaisquer documentos enviados para essa pessoa foram recebidos pelo requerente, tal como se tivessem sido enviados diretamente para ele próprio.

Se o requerente decidir nomear outra pessoa autorizada, diferente da que nomeou no requerimento que já entregou, deve avisar imediatamente o DIMIA por escrito sobre os detalhes dessa pessoa. Pode usar o formulário 1231 *Nomeação de pessoa autorizada* para esta finalidade.

## Autorizar um agente de migração a atuar em seu nome

Se o requerente tem um agente de migração atuando em seu nome, relativamente ao seu requerimento, precisa preencher as seções com os títulos *Opções para receber comunicações por escrito* e *Detalhes do agente de migração* no seu formulário de requerimento. O agente de migração precisará assinar a seção *Detalhes do agente de migração*.

Nomear um agente de migração para atuar em seu nome inclui autorizar o DIMIA a enviar para esse agente quaisquer comunicações por escrito sobre o seu requerimento, que de outro modo teriam sido enviadas para o próprio. Assumir-se-á que quaisquer documentos enviados para esse agente foram recebidos pelo requerente, tal como se tivessem sido enviados diretamente para ele próprio.

Quando fornecer os detalhes do agente de migração, por favor certifique-se que forneça o número de registro do agente de migração (MARN) com 7 dígitos e o nome completo do agente.

Se o requerente mudar de agente de migração ou já não desejar que o agente que nomeou atue em seu nome, depois de ter entregue este requerimento, deve avisar imediatamente o DIMIA através do formulário 956 *Nomeação de agente de migração*, que se encontra disponível no site do DIMIA ou através dos agentes de migração. O requerente deve também notificar o agente sobre a sua decisão, preferivelmente por escrito.

## Usar um agente de migração

O requerente não precisa usar um agente de migração para lhe prestar assistência com o seu requerimento. Contudo, se tenciona usar um agente de migração, aconselhamos que use os serviços de um agente de migração registrado.

Sob a lei australiana, qualquer pessoa que use de conhecimentos sobre o processo de imigração, para oferecer assistência sobre imigração a uma pessoa que deseje obter um visto para entrar ou permanecer na Austrália, tem que estar registrado.

Encontra-se disponível uma lista de agentes de migração registrados no site da 'Migration Agents Registration Authority' (Instituição de Registro de Agentes de Migração) (MARA) [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

O requerente pode contatar a MARA no seguinte endereço:

PO Box Q1551  
QVB NSW 1230  
AUSTRÁLIA  
Telefone: 61 2 9299 5446  
Fax: 61 2 9299 8448  
E-mail: [themara@themara.com.au](mailto:themara@themara.com.au)

Os agentes de migração registrados estão sujeitos ao 'Migration Agents Code of Conduct' (Código de Conduta dos Agentes de Migração) e geralmente cobram honorários pelos seus serviços. A MARA investiga queixas contra agentes de migração registrados e pode iniciar uma ação disciplinar contra eles. Se o requerente está preocupado com a conduta de algum agente de migração registrado, deve contatar a MARA. Pode também descarregar (download) uma cópia do formulário para apresentação de queixas, a partir do site da MARA.

## Sobre as informações que o requerente prestar

O DIMIA está autorizado a recolher as informações providenciadas neste formulário sob a Parte 2 da *Lei da Migração de 1958*: Controle da Chegada e Presença de Não-Cidadãos.

As informações providenciadas<sup>2</sup> pelo requerente serão usadas para avaliar a sua elegibilidade para um visto de visitante e para outros objetivos relacionados com a administração da Lei da Migração. As informações proporcionadas pelo requerente podem também ser reveladas a agências que estejam autorizadas a receber informações relativamente a adoções, controle de fronteiras, conhecimentos sobre negócios, cidadania, estudos, avaliação de condições de saúde, seguro de saúde, serviços de saúde, imposições da lei, pagamento de pensões e subvenções (subsídios),

cobrança de impostos, revisão de decisões e registro de agentes de migração. Se o seu requerimento para um visto de visitante teve o apoio de um Membro do Parlamento Australiano ou de um Líder Comunitário cuja base seja na Austrália, as informações sobre o resultado do seu requerimento e aderência às condições do visto, se este visto lhe for emitido, podem ser enviadas a esse Membro do Parlamento Australiano ou ao Líder Comunitário.

A recolha, acesso, arquivo, uso e difusão por parte do DIMIA de informações fornecidas pelo requerente neste formulário são regidos pela *Lei da Privacidade de 1988* e, em particular, pelos 11 Princípios de Privacidade de Informação. O formulário informativo 993i *Salvaguardar as suas informações pessoais*, disponível nos escritórios do DIMIA, fornece detalhes sobre as agências para onde as suas informações pessoais podem ser enviadas.

<sup>2</sup> As informações providenciadas neste formulário relativamente a assuntos de saúde, e os resultados dos testes ao Vírus de Imunodeficiência Humana (VIH), serão usadas para avaliar a saúde de requerentes a um visto para a Austrália. Um teste VIH positivo **ou outros** resultados de testes não levarão necessariamente à negação de visto. Os seus resultados podem ser revelados às agências relevantes dos serviços de Saúde Federal, Estadual e Territorial.

## Lista de itens a apresentar com o requerimento

Juntamente com o requerimento, o requerente tem que incluir:

- o passaporte do requerente
- uma fotografia tipo passe, recente, do requerente e de quaisquer filhos incluídos no seu passaporte e que viajem com o requerente
- o pagamento do requerimento
- se for solicitado, autorização para as crianças poderem viajar com o requerente (consulte a seção do formulário 'Crianças incluídas' para obter detalhes)
- detalhes sobre o modo como o requerente deseja que o passaporte seja enviado de volta (se for por correio, o requerente deve incluir um envelope apropriado para o tamanho do passaporte, já com o seu endereço e os selos necessários para o porte)

**Separe esta folha e guarde-a para referência.**

**Assim que entregar o seu requerimento, deve anexar o seu recibo a esta folha.**

## Documentação adicional

Sob a '*Migration Act 1958*' (Lei da Imigração de 1958), as pessoas encarregadas de tomar uma decisão sobre vistos não são obrigadas a requerer informações adicionais do requerente, antes de tomarem uma decisão sobre um requerimento para visto. Por isso, o requerente tem toda a vantagem em entregar os seguintes documentos juntamente com o seu requerimento:

- comprovação de fundos
- comprovação do seu seguro médico/de viagem
- exames médicos ou testes
- uma carta do seu patrão confirmando que se encontra de licença
- comprovação de inscrição numa escola, colégio ou universidade
- se vier à Austrália para visitar um familiar chegado (que seja cidadão ou residente permanente na Austrália), uma carta de convite para a visita
- outras informações mostrando que o requerente tem um incentivo e possui autorização para voltar ao seu país de residência.

## Como compreender o rótulo do seu visto



Se for concedido um visto ao requerente, proporcionam-se as seguintes informações para o ajudar a compreender os termos e as condições do seu visto.

- 1 O nome do escritório que concedeu o seu visto.
- 2 O seu nome e os nomes de quaisquer membros da família que se encontrem incluídos no seu requerimento.
- 3 Informações sobre a validade do visto, incluindo:
  - a data em que o seu visto foi concedido;
  - a data até quando tem que entrar na Austrália;
  - o número de vezes que pode viajar para a Austrália dentro da validade do visto; e
  - o período autorizado de permanência na Austrália.
- 4 O tipo de visto concedido ao requerente.
- 5 As condições anexadas ao seu visto. Aparecem sempre duas condições para o visto:

8101 – NÃO PODE TRABALHAR

8201 – MÁX. 3 MESES DE ESTUDO

Proporciona-se uma descrição de ambas as condições na página 1.

Pode ainda existir outra condição:

8503 – ESTADIA ADICIONAL RESTRINGIDA

Se esta condição estiver impressa no seu visto, o requerente não pode, em geral, requerer outro visto enquanto se encontrar na Austrália. A descrição completa desta condição encontra-se na página 1.

**Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições impostas sobre o seu visto.**

This page is intentionally blank



Australian Government

Department of Immigration and  
Multicultural and Indigenous Affairs

Application to visit Australia for tourism  
or other recreational activities

Requerimento para visitar a Austrália para turismo  
ou outras atividades recreativas

Form

48R POR  
PORTUGUESE

1 When do you wish to visit Australia?  
Quando deseja visitar a Austrália?

From DAY MONTH YEAR  
DIA MÊS ANO De  /  /  to DAY MONTH YEAR  
DIA MÊS ANO Até  /  /

2 Are you applying for a:  
(tick one box only)

O requerente está pedindo um visto para:  
(marque apenas um quadrado)

**Short stay visitor**  
(up to 3 months)  
**Visitante de Estadia**  
**Curta** (até 3 meses)

**Long stay visitor**  
(more than 3 months)  
**Visitante de Estadia**  
**Longa** (mais que 3 meses)

PHOTOGRAPH

Please attach a recent  
photograph of yourself  
AND  
any children who are on  
your passport and will  
be travelling with you.

FOTOGRAFIA

Por favor anexe uma  
fotografia sua recente  
E  
as fotografias de  
quaisquer filhos que  
se encontrem  
registrados no seu  
passaporte e que  
viajem com o  
requerente.

Your details

Detalhes do requerente

3 Name(s) as shown in your passport  
Nome(s) tal como vem no passaporte

Family name  
Sobrenome

Given names  
Nome

Other names you are, or have been, known by  
(including name at birth, previous married names, aliases)

Outros nomes pelos quais o requerente é ou foi conhecido (incluindo o nome  
dado à nascença, nomes adquiridos através de casamento(s) anterior(es), pseudónimos)

  

Name in your own language or script (if applicable)  
Nome na sua língua, alfabeto ou símbolos (caso seja aplicável)

  

4 Sex Male Female  
Sexo Masculino  Feminino

5 Date of birth  
Data de nascimento DAY MONTH YEAR  
DIA MÊS ANO  /  /

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from  
your doctor that you are fit to travel and show that you have medical  
insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian  
overseas mission for further advice before lodging your application. If  
additional medical consultations are required, a decision on your visa  
application will be delayed.

Se o requerente tem 70 anos ou mais, vai-lhe ser pedida comprovação do  
seu médico indicando que se encontra saudável para viajar e que tem  
seguro de saúde que cubra a sua estadia na Austrália. Por favor contate  
um/uma Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro para obter  
informações adicionais antes de entregar o seu requerimento. Se forem  
necessárias consultas médicas adicionais, a decisão sobre o seu  
requerimento para o visto demorará mais tempo.

6 Marital status  
Estado civil

Married  Separated  Never married   
Casado Separado Nunca foi casado  
Engaged  Divorced   
Comprometido/Noivo Divorciado  
De facto  Widowed   
Relacionamento de fato/Relação de facto Viúvo

7 Place of birth Town/city  
Naturalidade Cidade   
Country  
País

8 Passport details  
Detalhes do passaporte  
Passport number  
Número do passaporte   
Country  
País   
Expiry date  
Validade DAY MONTH YEAR  
DIA MÊS ANO  /  /

Make sure your passport is valid for  
the period of stay you are applying for.  
O requerente deve certificar-se que o seu passaporte  
está válido para o período de estadia requerido.

9 Of which countries are you a citizen?  
O requerente é cidadão de que países?

Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶



## Children included

### Crianças incluídas

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you**. Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

O requerente pode incluir neste requerimento **quaisquer filhos incluídos no seu passaporte que viajem com o requerente**. As crianças com menos de 18 anos de idade, que viajem sozinhas ou sem um ou sem ambos os pais ou tutores, precisam de uma autorização preparada em cartório notarial pelo pai ou mãe, ou tutor que não acompanhe a criança na sua viagem para a Austrália.

#### 15 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

Existem crianças incluídas no passaporte do requerente e que viajem com o requerente?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

Full name Nome completo	Sex Sexo	Date of birth Data de nascimento			Country of birth País onde nasceu
	M/F (M ou F)	DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

## Family NOT travelling with you

### Família que NÃO viaja com o requerente

#### 16 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?

O requerente tem cônjuge, uma relação de facto, filhos, noivo ou noiva que NÃO estejam viajando com o requerente?

No  Yes  Give details

Não  Sim  Forneça detalhes

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Their address while you are in Australia Endereço dessa(s) pessoa(s) enquanto o requerente se encontrar na Austrália
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

Continued on the next page  
Continua na próxima página ►

## Details of your visit to Australia

### Detalhes da sua visita à Austrália

- 17** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

É provável que o requerente viaje da Austrália para um país vizinho (por ex. Nova Zelândia, Singapura, Papua Nova Guiné) e de volta para a Austrália?

No  Yes  Please attach itinerary details  
Não  Sim  ▶ Por favor anexe detalhes do itinerário

- 18** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

O requerente tem familiares, amigos ou contatos na Austrália?

No  Yes  Give details  
Não  Sim  ▶ Forneça detalhes

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)

Cidadão ou residente permanente da Austrália? (SIM ou NÃO)

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Address Endereço	
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

- 19** Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Porque deseja visitar a Austrália?

Inclua detalhes sobre quaisquer datas que tenham um significado especial relacionado com a sua visita.

  

- 20** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Enquanto o requerente estiver na Austrália, tenciona fazer um curso cujos estudos durem mais que 4 semanas?

No  Yes  Please give details  
Não  Sim  ▶ Por favor forneça detalhes

Name of the course

Nome do curso

Name of the institution

Nome da instituição

How long will the course last?

Quanto tempo dura o curso?

# Health and character

## Saúde e caráter

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Os visitantes à Austrália têm que estar de boa saúde e ter bom caráter. As perguntas seguintes pedem ao requerente que faça uma declaração sobre a sua saúde e caráter e a de quaisquer crianças incluídas no seu requerimento. Se as circunstâncias se alterarem antes da viagem, o requerente deve informar o escritório australiano que emitiu o visto.

**21** In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

Nos últimos 5 anos, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento visitaram ou viveram fora do país onde geralmente residem, por mais que 3 meses consecutivos?

No  Yes  Give details  
Não  Sim  Forneça detalhes


**22** Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, tencionam dar entrada num hospital, instituição de serviços de saúde, asilo ou lar para a terceira idade australianos para qualquer finalidade?

No  Yes  Give details  
Não  Sim  Forneça detalhes


**23** Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento:

- já estiveram, ou estão presentemente, tuberculosos?
- esteve em contato direto com uma pessoa que tem, ou teve, tuberculose ativa?
- alguma vez fez um raio-X ao tórax que tivesse mostrado uma anomalia?

No  Yes  Give details  
Não  Sim  Forneça detalhes


**24** During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery
- any other health concerns

Durante a visita que se propõe fazer à Austrália, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, esperam incorrer em despesas médicas, ou precisar de tratamento ou de seguimento médico para:

- desordens do sangue
- câncer/cancro
- doença cardíaca
- hepatite B
- infecção VIH, incluindo AIDS/SIDA
- doença renal, incluindo diálise
- doença do fígado
- doença mental
- gravidez
- doença respiratória que tenha requerido internamento hospitalar
- qualquer tipo de cirurgia/operação
- quaisquer outros problemas de saúde

No  Yes  Give details  
Não  Sim  Forneça detalhes


Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶



## Employment status

### Status de emprego

#### 26 What is your employment status?

Qual o seu status de emprego?

Employed/self-employed

Empregado/autônomo  ▶  
(por conta própria)

Details of employer/business

Detalhes do empregador/negócio

Name

Nome

Address

Endereço

Telephone number

Número de telefone

Position you hold

Posição ocupada

How long have you been employed  
by this employer/business?

Há quanto tempo o requerente está empregado  
por este empregador ou neste negócio?

YEARS	MONTHS
ANOS	MESES

Retired

Aposentado  ▶

Year of retirement

Ano de aposentadoria/reforma

DAY	MONTH	YEAR
DIA	MÊS	ANO

/ /

Student

Estudante  ▶

Your current course

O seu curso atual

Name of educational institution

Nome da instituição de ensino

How long have you been  
studying at this institution?

Há quanto tempo estuda nesta  
instituição?

YEARS	MONTHS
ANOS	MESES

Other

Outra situação  ▶

Please provide details

Por favor forneça detalhes

Unemployed

Desempregado

## Evidence of funds

### Comprovação de Fundos

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Examples may include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts or taxation records. Relevant factors may also include the number of persons to support, the type of activities planned and the length of stay sought.

Todos os visitantes à Austrália têm que poder demonstrar que possuem fundos suficientes para cobrir todas as despesas associadas com a sua visita. Essas comprovações, podem incluir por exemplo, a apresentação de extratos bancários pessoais, contra cheques/recibos de pagamento salarial, contas revistas por auditores ou históricos/relatórios fiscais. Outros fatores relevantes podem ainda incluir o número de pessoas ao seu encargo, o tipo de atividades planejadas e o período de tempo que o requerente pede para permanecer.

#### 27 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

Como o requerente vai se manter financeiramente enquanto estiver na Austrália?


Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶

**28** Is someone else providing support for your visit to Australia?  
 Há mais alguém providenciando apoio para a sua visita à Austrália?

- No  Go to Question 30  
 Não  ▶ Siga para a Pergunta 30
- Yes  Give details  
 Sim  ▶ Forneça detalhes

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Their address while you are in Australia O endereço dessa pessoa enquanto o requerente se encontrar na Austrália
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

**29** What support are they providing? **Financial**  **Accommodation**  **Other**  Please attach details  
 Que tipo de apoio essa pessoa está dando ao requerente? **Financeiro**  **Acomodação**  **Outro**  ▶ Por favor forneça detalhes

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.  
 A pessoas ou pessoas que o requerente listou precisarão de apresentar comprovação da sua capacidade para proporcionar este apoio.

## Previous applications

### Requerimentos anteriores

**30** Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, já alguma vez:

- estiveram na Austrália e não obedeceram às condições do visto ou saíram da Austrália fora do período de estadia autorizado?
- foi-lhes recusado um requerimento de entrada ou de prolongamento de estadia na Austrália, ou foi-lhes cancelado um visto para a Austrália?

No  Yes  Give details  
 Não  Sim  ▶ Forneça detalhes


**31** Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **permanente** na Austrália nos últimos 5 anos

Month and year Mês e ano	Place of application Local de entrega do requerimento	Type of visa applied for Tipo de visto requerido	Was a visa granted? (YES or NO) O visto foi concedido? (SIM ou NÃO)

**32** Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **temporária** na Austrália nos últimos 5 anos

Month and year Mês e ano	Place of application Local de entrega do requerimento	Type of visa applied for Tipo de visto requerido	Was a visa granted? (YES or NO) O visto foi concedido? (SIM ou NÃO)

## Assistance with this form

### Assistência com este formulário

#### 33 Did you receive assistance in completing this form?

Precisou de assistência para preencher este formulário?

No  Go to Question 36

Não  Siga para a Pergunta 36

Yes  Please give details of the person who assisted you

Sim  Por favor forneça detalhes sobre a pessoa que lhe prestou assistência

Family name (not a business or company name)

Sobrenome (não indique o nome de um negócio ou de uma companhia)

Given names

Nome

Address

Endereço

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

POSTCODE  
CEP/CÓDIGO POSTAL

#### 34 Is this person a registered migration agent?

A pessoa que lhe prestou assistência é um agente de migração registrado?

No

Não

Yes  Go to Question 36

Sim  Siga para a Pergunta 36

#### 35 Did you pay the person and/or give a gift for this assistance?

Pagou a esta pessoa e/ou deu-lhe algum presente pela assistência prestada?

No

Não

Yes  How much did you pay?

Sim  Quanto pagou?

A\$

AND/OR  
E/OU

What kind of gift did you give? (eg. jewellery)

Que tipo de presente ofereceu? (por ex.: uma jóia)

Value of gift (approximately)

Valor do presente (aproximadamente)

A\$

## Options for receiving written communications

### Opções para receber comunicações por escrito

#### 36 All written communications about this application should be sent to: (Tick one box only)

Todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento devem ser enviadas para: (Marque apenas um quadrado)

Myself

O próprio requerente  Todas as comunicações serão enviadas para o endereço para comunicações que o requerente forneceu neste formulário. Siga para a Pergunta 44.

Migration agent

Agente de Migração  Siga para a Pergunta 41

Authorised person

Pessoa autorizada  Esta é qualquer pessoa autorizada a receber comunicações por escrito e que não seja agente de migração. Todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento, que de outro modo teriam sido enviadas para o requerente, serão enviadas para essa pessoa.

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.

Go to Question 44

Go to Question 41

This is a person authorised to receive written communications other than a migration agent. All written communications that would otherwise have been sent to you in relation to this application will be sent to that person.

#### 37 Do you want the authorised person to receive requests for medical investigation or information about your health, or the health of your spouse or dependants, that may arise or be revealed in the course of this application?

O requerente deseja que a pessoa por ele autorizada receba pedidos para investigação médica ou informações sobre a saúde do próprio requerente, ou a saúde da sua esposa ou dos seus dependentes, que possam surgir ou revelar-se no decorrer deste requerimento?

No

Não

Yes

Sim

Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶

## Authorised person details

### Detalhes da pessoa autorizada

**Note: Do NOT complete this section if you are a migration agent, go to Question 41**

**Nota: NÃO preencha esta seção se é agente de migração. Siga para a Pergunta 41**

**38** Provide the name and address of the person who is authorised on your behalf to receive all written communications about this application.

O requerente deve fornecer o nome e o endereço da pessoa que autorizou a receber comunicações por escrito em seu nome, relativamente a este requerimento.

Title: Mr Mrs Miss Ms Other  
Título: Sr.  Sra.  Senhorita  Senhora  Outro

Family name  
Sobrenome

Given names  
Nome

Address  
Endereço

POSTCODE  
CEP/CÓDIGO POSTAL

**39** As the authorised person named on this form, do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail or other electronic means?

Sendo a pessoa autorizada, cujo nome se encontra neste formulário, concorda que o DIMIA lhe comunique por fax, e-mail ou outros meios eletrônicos?

No  
Não   
Yes Give details  
Sim  Forneça detalhes

Facsimile number  
O seu número de fax  
COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
CÓDIGO DO PAÍS CÓDIGO DA ÁREA NÚMERO

E-mail address  
Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

**Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail**

**Nota: Se este requerimento para visto for recusado, o requerente será notificado por correio.**

**40** I understand and accept that I am the person authorised by the applicant to receive all written communications about this application.

Eu compreendo e aceito ser a pessoa autorizada pelo requerente a receber todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento.

Signature of  
authorised  
person  
Assinatura  
da pessoa  
autorizada

Date  
Data

DAY	MONTH	YEAR
DIA	MÊS	ANO
/	/	/

▶▶ Now go to Question 44  
Siga agora para a Pergunta 44

## Migration agent details

### Detalhes do agente de migração

- 41** Provide the details requested below about the migration agent who is authorised to act on your behalf and to receive all written communications about this application.

Forneça os detalhes pedidos mais abaixo sobre o agente de migração, que está autorizado a atuar em seu nome e a receber todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento.

#### Migration Agent Registration

##### Number (MARN)

7 DIGITS  
7 DÍGITOS

Número de Registro do Agente de Migração (MARN)

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Título: Sr.  Sra.  Senhorita  Senhora  Outro

##### Family name

Sobrenome

##### Given names

Nome

##### Business or company name

Nome do negócio ou da companhia

##### Postal address

Endereço Postal

  
  

POSTCODE  
CEP/CÓDIGO POSTAL

##### Telephone number

Número de telefone

COUNTRY CODE  
CÓDIGO DO PAÍS

AREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREA

NUMBER  
NÚMERO

- 42** As the migration agent named on this form, do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail or other electronic means?

Sendo o agente de migração, cujo nome se encontra neste formulário, concorda que o DIMIA lhe comunique por fax, e-mail ou outros meios eletrônicos?

No

Não

Yes  Give details

Sim  Forneça detalhes

##### Facsimile number

O seu número de fax

COUNTRY CODE  
CÓDIGO DO PAÍS

AREA CODE  
CÓDIGO DA ÁREA

NUMBER  
NÚMERO

##### E-mail address

Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

**Note:** If this visa application is refused, you will be notified by mail

**Nota:** Se este requerimento para visto for recusado, o requerente será notificado por correio.

- 43** I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications and act as his/her migration agent.

Eu compreendo e aceito ser a pessoa autorizada pelo requerente a receber todas as comunicações por escrito em seu nome e a atuar como seu agente de migração.

##### Signature of migration agent

Assinatura do agente de migração

Date  
Data

DAY  
DIA

MONTH  
MÊS

YEAR  
ANO

Continued on the next page  
Continua na próxima página ▶

## Declaration

### Declaração

**44** Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 1 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay shown on my visa label. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'. I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia on or before the date or time period notified on my visa label and that I understand the restriction that Condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Após ter lido as 'Condições para um visto de turista para a Austrália' na página 1 deste formulário:

- Eu compreendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a trabalhar nem a praticar atividades de negócio na Austrália.
- Eu compreendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a estudar por mais que 3 meses na Austrália.
- A minha intenção de visitar a Austrália é genuína e eu agirei de acordo com as condições e com o período de estadia do visto.
- Eu possuo fundos suficientes para pagar todas as despesas associadas com a visita de ida e volta para a Austrália para todas as pessoas incluídas neste requerimento.
- Eu declarei de boa fé todos os detalhes relevantes que me foram solicitados neste requerimento.
- Eu compreendo que o efeito da condição 8503 imposta sobre o visto é que não me será possível apresentar um novo requerimento para continuar na Austrália para além da data autorizada no rótulo do meu visto. Eu concordo em ter esta condição imposta sobre qualquer visto que venha a ser-me emitido como resultado deste requerimento.
- Eu confirmo que compreendo que se a condição 8503 for imposta sobre o meu visto, ela virá indicada no rótulo do visto pela condição código '8503' e pela curta descrição 'Estadia Adicional Restringida'. Eu confirmo que isto quer dizer que a condição 8503 foi imposta sobre o meu visto, que me é exigido que eu saia da Austrália até ou na data ou período de tempo notificado no rótulo do meu visto e que eu compreendo a restrição que a Condição 8503 coloca sobre a minha pessoa. Eu avisarei o meu patrocinador (caso haja algum) relativamente à imposição desta condição, para assegurar que o patrocinador compreende que tal condição se encontra integrada no meu visto.
- Mesmo que qualquer parte deste formulário tenha sido preenchida com a assistência de outra pessoa, eu declaro que a informação fornecida é correta e foi incluída neste formulário com o meu total conhecimento, consentimento e compreensão.
- Se me for concedido um visto, eu avisarei o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro caso as minhas circunstâncias se alterem antes de eu viajar para a Austrália.

**Signature  
of applicant**  
Assinatura do  
requerente

Date

Data

DAY MONTH YEAR  
DIA MÊS ANO

**If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.**

**Se não for possível ao requerente recolher o seu passaporte, ele terá que proporcionar uma maneira adequada para o passaporte lhe ser enviado.**